

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

N° 32

Wednesday, March 17, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
70 Elizabeth II

Le mercredi 17 mars 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Gagné
Ataullahjan	Coyle	Galvez
Batters	Dagenais	Gold
Bellemare	Dalphond	Greene
Bernard	Dasko	Griffin
Black (<i>Alberta</i>)	Dawson	Harder
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos
Boisvenu	Dean	Jaffer
Boniface	Downe	Keating
Bovey	Duffy	Klyne
Boyer	Duncan	Kutcher
Brazeau	Dupuis	LaBoucane-Benson
Busson	Forest	Lankin
Campbell	Forest-Niesing	Loffreda
Carignan	Francis	MacDonald
Christmas	Frum	Manning
Cordy	Furey	Marshall
Cormier		Martin

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Gagné
Ataullahjan	Coyle	Galvez
Batters	Dagenais	Gold
Bellemare	Dalphond	Greene
Bernard	Dasko	Griffin
Black (<i>Alberta</i>)	Dawson	Harder
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos
Boisvenu	Dean	Jaffer
Boniface	Downe	Keating
Bovey	Duffy	Klyne
Boyer	Duncan	Kutcher
Brazeau	Dupuis	LaBoucane-Benson
Busson	Forest	Lankin
Campbell	Forest-Niesing	Loffreda
Carignan	Francis	MacDonald
Christmas	Frum	Manning
Cordy	Furey	Marshall
Cormier		Martin

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Marwah	Ravalia
Massicotte	Richards
McCallum	Ringuette
McPhedran	Saint-Germain
Mégie	Seidman
Mercer	Simons
Miville-Dechêne	Smith
Mockler	Stewart Olsen
Moncion	Tannas
Moodie	Verner
Munson	Wallin
Ngo	Wells
Oh	Wetston
Omidvar	White
Pate	Woo
Patterson	
Petitclerc	
Plett	
Poirier	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Marwah	Ravalia
Massicotte	Richards
McCallum	Ringuette
McPhedran	Saint-Germain
Mégie	Seidman
Mercer	Simons
Miville-Dechêne	Smith
Mockler	Stewart Olsen
Moncion	Tannas
Moodie	Verner
Munson	Wallin
Ngo	Wells
Oh	Wetston
Omidvar	White
Pate	Woo
Patterson	
Petitclerc	
Plett	
Poirier	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Boehm:

That, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), the Senate:

- (a) do not insist on its amendments 1(a)(i), 1(a)(iii), 1(b) and 1(c), with which the House of Commons has disagreed;
- (b) agree to the amendments made by the House of Commons to Senate amendment 2;
- (c) agree to the amendment made by the House of Commons in consequence of Senate amendments 1(a)(ii) and 3; and
- (d) agree to the amendments made by the House of Commons to Senate amendment 3; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

Que, relativement au projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), le Sénat :

- a) n'insiste pas sur ses amendements 1a)(i), 1a)(iii), 1b) et 1c), auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;
- b) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à son amendement 2;
- c) accepte l'amendement apporté par la Chambre des communes par suite de ses amendements 1a)(ii) et 3;
- d) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à son amendement 3;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Dupuis	Keating	Petitclerc
Bernard	Cotter	Forest	Klyne	Ravalia
Black (<i>Alberta</i>)	Coyle	Forest-Niesing	Kutcher	Ringuette
Black (<i>Ontario</i>)	Dagenais	Francis	LaBoucane-Benson	Saint-Germain
Boehm	Dalphond	Furey	Lankin	Simons
Boniface	Dasko	Galvé	Loffreda	Tannas
Bovey	Dawson	Gagnez	Marwah	Wetston
Boyer	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Gold	Massicotte	White
Brazeau	Deacon (<i>Ontario</i>)	Greene	Mégie	Woo—60
Busson	Dean	Griffin	Moncion	
Campbell	Downe	Harder	Moodie	
Christmas	Duncan	Hartling	Munson	
Cordy		Jaffer	Omidvar	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Frum	Martin	Ngo	Richards
Ataullahjan	Housakos	McCallum	Oh	Seidman
Batters	MacDonald	McPhedran	Patterson	Smith
Boisvenu	Manning	Mercer	Plett	Stewart Olsen
Carignan	Marshall	Mockler	Poirier	Wells—25

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Duffy	Miville-Dechéne	Pate	Verner	Wallin—5
-------	-----------------	------	--------	----------

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-24, An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Reports of Committees – Other

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 7 p.m., the Honourable the Speaker pro tempore informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

March 17, 2020

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Richard Wagner, Administrator of the Government of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 17th day of March, 2021, at 6:38 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Ian McCowan

Secretary to the Governor General

Rapports de comités – Autres

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 19 heures, l'honorable Présidente intérimaire informe le Sénat qu'elle a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 17 mars 2021

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Richard Wagner, administrateur du gouvernement du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 17 mars 2021 à 18 h 38.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Annexe

Bills Assented To

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Wednesday, March 17, 2021

Le mercredi 17 mars 2021

An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (*Bill C-18, Chapter 1, 2021*)

Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (*projet de loi C-18, chapitre 1, 2021*)

An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) (*Bill C-7, Chapter 2, 2021*)

Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) (*projet de loi C-7, chapitre 2, 2021*)

An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19 (*Bill C-24, Chapter 3, 2021*)

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19 (*projet de loi C-24, chapitre 3, 2021*)

An Act respecting Girl Guides of Canada (*Bill S-1001*)

Loi concernant les Guides du Canada (*projet de loi S-1001*)

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

Motions

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

After debate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, March 23, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 and 16 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-220, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Galvez, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Black (*Ontario*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 18 and 19 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-223, An Act respecting Kindness Week.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Boehm, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Boehm, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 23 mars 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Black (*Ontario*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 18 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi instituant la Semaine de la gentillesse.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Boehm, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Boehm, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Orders No. 21, 22 and 23 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 21, 22 et 23 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Consideration of the third report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Committee budget - legislation*, presented in the Senate on February 11, 2021.

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Dasko, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2021-22*, presented in the Senate on March 16, 2021.

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Dasko, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 17 and 18 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

Rapports de comités – Autres

Étude du troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Budget de comité – législation*, présenté au Sénat le 11 février 2021.

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dasko, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2021-2022*, présenté au Sénat le 16 mars 2021.

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dasko, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 17 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;
- d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and Indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.

After debate,

Ordered: That further debate on the motion be adjourned in the name of the Honourable Senator Wetston.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boyer, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the forced and coerced sterilization of persons in Canada, particularly related to Indigenous women, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than December 30, 2021.

After debate,

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Dasko, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 31 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Ordered: That the Senate resume debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.

Après débat,

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée au nom de l'honorable sénateur Wetston.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boyer, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la stérilisation forcée et contrainte des personnes au Canada, surtout en ce qui concerne les femmes autochtones, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 décembre 2021.

Après débat,

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 31 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Ordonné : Que le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;
- d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and Indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.

After debate,

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Black (*Ontario*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 33 and 39 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate affirm and honour the 1999 Supreme Court of Canada *Marshall* decision, and call upon the Government of Canada to do likewise, upholding Mi'kmaw treaty rights to a moderate livelihood fishery, as established by Peace and Friendship Treaties signed in 1760 and 1761, and as enshrined in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; and

That the Senate condemn the violent and criminal acts interfering with the exercise of these treaty rights and requests immediate respect for and enforcement of the criminal laws of Canada, including protection for Mi'kmaw fishers and communities.

After debate,

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the Canada Health Act, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.

Debate.

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.

Après débat,

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénateur Black (*Ontario*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 33 et 39 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Sénat confirme et honore la décision rendue en 1999 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et qu'il invite le gouvernement du Canada à en faire autant en respectant le droit des traités des Mi'kmaq à une pêche de subsistance convenable, comme le prévoient les traités de paix et d'amitié signés en 1760 et en 1761 et comme le garantit l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que le Sénat condamne les gestes violents et criminels qui entravent l'exercice des droits issus de traités et exige le respect ainsi que l'application dans l'immédiat des lois criminelles du Canada, ce qui comprend la protection des pêcheurs et communautés mi'kmaq.

Après débat,

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la Loi canadienne sur la santé, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.

Débat.

ADJOURNMENT

At 9 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, December 17, 2020, and March 15, 2021, the Senate adjourned until Tuesday, March 23, 2021, at 2 p.m.

WRITTEN REPLIES TO ORAL QUESTIONS AND TO WRITTEN QUESTIONS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO THE ORDERS ADOPTED OCTOBER 27 AND DECEMBER 17, 2020

Response to the oral question asked in the Senate on October 2, 2020, by the Honourable Senator Downe, concerning CBC and local news during the pandemic.—Sessional Paper No. 2/43-635S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 28, 2020, by the Honourable Senator Galvez, concerning the National Building Code.—Sessional Paper No. 2/43-636S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 3, 2020, by the Honourable Senator Moodie, concerning de-escalation and anti-racism training – Public Safety Canada.—Sessional Paper No. 2/43-637S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 3, 2020, by the Honourable Senator Moodie, concerning de-escalation and anti-racism training – Innovation, Science and Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 2/43-638S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 4, 2020, by the Honourable Senator Busson, concerning food security.—Sessional Paper No. 2/43-639S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 17, 2020, by the Honourable Senator Frum, concerning the Canadian Muslim Voting Guide.—Sessional Paper No. 2/43-640S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 17, 2020, by the Honourable Senator Coyle, concerning the United Nations Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons.—Sessional Paper No. 2/43-641S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 1, 2020, by the Honourable Senator Black (*Alberta*), concerning the Industry Strategy Council.—Sessional Paper No. 2/43-642S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 10, 2020, by the Honourable Senator Frum, concerning the Canada-Iran Relations – Public Safety Canada.—Sessional Paper No. 2/43-643S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 10, 2020, by the Honourable Senator Frum, concerning the Canada-

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 heures, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020, le 17 décembre 2020 et le 15 mars 2021, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 23 mars 2021, à 14 heures.

RÉPONSES ÉCRITES AUX QUESTIONS ORALES ET ÉCRITES DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AUX ORDRES ADOPTÉS LE 27 OCTOBRE ET LE 17 DÉCEMBRE 2020

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 octobre 2020 par l'honorable sénateur Downe, concernant Radio-Canada et les nouvelles locales durant la pandémie.—Document parlementaire n° 2/43-635S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 octobre 2020 par l'honorable sénatrice Galvez, concernant le Code national du bâtiment.—Document parlementaire n° 2/43-636S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 novembre 2020 par l'honorable sénatrice Moodie, concernant la formation sur la désescalade et sur la lutte contre le racisme – Sécurité publique Canada.—Document parlementaire n° 2/43-637S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 novembre 2020 par l'honorable sénatrice Moodie, concernant la formation sur la désescalade et sur la lutte contre le racisme – Innovation, Sciences et Développement économique Canada.—Document parlementaire n° 2/43-638S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 4 novembre 2020 par l'honorable sénatrice Busson, concernant la sécurité alimentaire.—Document parlementaire n° 2/43-639S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 novembre 2020 par l'honorable sénatrice Frum, concernant le « Canadian Muslim Voting Guide ».—Document parlementaire n° 2/43-640S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 novembre 2020 par l'honorable sénatrice Coyle, concernant le le Traité sur l'interdiction des armes nucléaires des Nations unies.—Document parlementaire n° 2/43-641S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1^{er} décembre 2020 par l'honorable sénateur Black (*Alberta*), concernant le Conseil sur la stratégie industrielle.—Document parlementaire n° 2/43-642S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 10 décembre 2020 par l'honorable sénatrice Frum, concernant les relations Canada-Iran – Sécurité publique Canada.—Document parlementaire n° 2/43-643S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 10 décembre 2020 par l'honorable sénatrice Frum, concernant les relations

Iran Relations – Global Affairs Canada.—Sessional Paper No. 2/43-644S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 14, 2020, by the Honourable Senator Ngo, concerning Canada-China Relations.—Sessional Paper No. 2/43-645S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 14, 2020, by the Honourable Senator McPhedran, concerning human rights in Iran.—Sessional Paper No. 2/43-646S.

Reply to Question No. 2, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding airport privatization – Finance Canada.—Sessional Paper No. 2/43-647S.

Reply to Question No. 2, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding airport privatization – Transport Canada.—Sessional Paper No. 2/43-648S.

Reply to Question No. 4, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding harassment in the arts.—Sessional Paper No. 2/43-649S.

Reply to Question No. 6, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the auto sector.—Sessional Paper No. 2/43-650S.

Reply to Question No. 17, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding critical materials – Innovation, Science and Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 2/43-651S.

Reply to Question No. 17, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding critical materials – Public Safety Canada.—Sessional Paper No. 2/43-652S.

Reply to Question No. 24, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Export Development Canada.—Sessional Paper No. 2/43-653S.

Reply to Question No. 28, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding icebreakers – Public Services and Procurement Canada.—Sessional Paper No. 2/43-654S.

Reply to Question No. 28, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding icebreakers – Fisheries and Oceans Canada.—Sessional Paper No. 2/43-655S.

Reply to Question No. 36, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding international trade (MERCOSUR) - Agriculture and Agri-food Canada.—Sessional Paper No. 2/43-656S.

Canada-Iran – Affaires mondiales Canada.—Document parlementaire n° 2/43-644S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 décembre 2020 par l'honorable sénateur Ngo, concernant les relations Canada-Chine.—Document parlementaire n° 2/43-645S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 décembre 2020 par l'honorable sénatrice McPhedran, concernant les droits de la personne en Iran.—Document parlementaire n° 2/43-646S.

Réponse à la question n° 2, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la privatisation des aéroports – Finances Canada.—Document parlementaire n° 2/43-647S.

Réponse à la question n° 2, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la privatisation des aéroports – Transports Canada.—Document parlementaire n° 2/43-648S.

Réponse à la question n° 4, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le harcèlement dans le secteur culturel.—Document parlementaire n° 2/43-649S.

Réponse à la question n° 6, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le secteur de l'automobile.—Document parlementaire n° 2/43-650S.

Réponse à la question n° 17, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le matériel essentiel – Innovation, Sciences et Développement économique Canada.—Document parlementaire n° 2/43-651S.

Réponse à la question n° 17, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le matériel essentiel – Sécurité publique Canada.—Document parlementaire n° 2/43-652S.

Réponse à la question n° 24, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Exportation et développement Canada.—Document parlementaire n° 2/43-653S.

Réponse à la question n° 28, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les brise-glaces – Services publics et Approvisionnement Canada.—Document parlementaire n° 2/43-654S.

Réponse à la question n° 28, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les brise-glaces – Pêches et Océans Canada.—Document parlementaire n° 2/43-655S.

Réponse à la question n° 36, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le commerce international (MERCOSUR) – Agriculture et Agroalimentaire Canada.—Document parlementaire n° 2/43-656S.

Reply to Question No. 36, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding international trade (MERCOSUR) – Global Affairs Canada.—Sessional Paper No. 2/43-657S.

Reply to Question No. 46, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the average age of employees in the public service – Treasury Board of Canada Secretariat.—Sessional Paper No. 2/43-658S.

Reply to Question No. 46, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the average age of employees in the public service – Innovation, Science and Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 2/43-659S.

Reply to Question No. 48, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Canada Research Chairs program.—Sessional Paper No. 2/43-660S.

Reply to Question No. 54, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding superclusters.—Sessional Paper No. 2/43-661S.

Reply to Question No. 56, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the TMX pipeline.—Sessional Paper No. 2/43-662S.

Reply to Question No. 58, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Veterans Affairs Canada Virtual Memorial.—Sessional Paper No. 2/43-663S.

Reply to Question No. 73, dated October 2, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the alcohol escalator tax.—Sessional Paper No. 2/43-664S.

Reply to Question No. 76, dated October 2, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding carbon tax collected.—Sessional Paper No. 2/43-665S.

Reply to Question No. 88, dated November 3, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding deportations.—Sessional Paper No. 2/43-666S.

Reply to Question No. 95, dated December 1, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Canada Pension Plan Investment Board.—Sessional Paper No. 2/43-667S.

Réponse à la question n^o 36, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le commerce international (MERCOSUR) – Affaires mondiales Canada.—Document parlementaire n^o 2/43-657S.

Réponse à la question n^o 46, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'âge moyenne des employés de la fonction publique – Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.—Document parlementaire n^o 2/43-658S.

Réponse à la question n^o 46, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'âge moyenne des employés de la fonction publique – Innovation, Sciences et Développement économique Canada.—Document parlementaire n^o 2/43-659S.

Réponse à la question n^o 48, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le programme des chaires de recherche du Canada.—Document parlementaire n^o 2/43-660S.

Réponse à la question n^o 54, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les supergrappes.—Document parlementaire n^o 2/43-661S.

Réponse à la question n^o 56, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'oléoduc TMX.—Document parlementaire n^o 2/43-662S.

Réponse à la question n^o 58, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le Mémorial virtuel d'Anciens combattants Canada.—Document parlementaire n^o 2/43-663S.

Réponse à la question n^o 73, en date du 2 octobre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'indexation de la taxe sur l'alcool.—Document parlementaire n^o 2/43-664S.

Réponse à la question n^o 76, en date du 2 octobre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la taxe carbone perçue.—Document parlementaire n^o 2/43-665S.

Réponse à la question n^o 88, en date du 3 novembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les renvois.—Document parlementaire n^o 2/43-666S.

Réponse à la question n^o 95, en date du 1^{er} décembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada.—Document parlementaire n^o 2/43-667S.

Reply to Question No. 104, dated December 1, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding steel and aluminum products – Global Affairs Canada.—Sessional Paper No. 2/43-668S.

Reply to Question No. 104, dated December 1, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding steel and aluminum products – Canada Border Services Agency.—Sessional Paper No. 2/43-669S.

Reply to Question No. 114, dated December 16, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Asian Infrastructure Investment Bank.—Sessional Paper No. 2/43-670S.

Reply to Question No. 115, dated December 16, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Canadians jailed abroad.—Sessional Paper No. 2/43-671S.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Black (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Campbell (*March 17, 2021*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Mégie replaced the Honourable Senator Cotter (*March 17, 2021*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Boyer (*March 17, 2021*).

Réponse à la question n^o 104, en date du 1^{er} décembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les produits d'acier et d'aluminium – Affaires mondiales Canada.—Document parlementaire n^o 2/43-668S.

Réponse à la question n^o 104, en date du 1^{er} décembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les produits d'acier et d'aluminium – Agence des services frontaliers du Canada.—Document parlementaire n^o 2/43-669S.

Réponse à la question n^o 114, en date du 16 décembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Banque asiatique d'investissement pour les infrastructures.—Document parlementaire n^o 2/43-670S.

Réponse à la question n^o 115, en date du 16 décembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les Canadiens emprisonnés à l'étranger.—Document parlementaire n^o 2/43-671S.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 17 mars 2021*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Mégie a remplacé l'honorable sénateur Cotter (*le 17 mars 2021*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 17 mars 2021*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(2nd Session, 43rd Parliament)

Wednesday, March 17, 2021

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	20/10/27	20/12/02	Foreign Affairs and International Trade	20/12/16	3rd reading 20/12/17	
S-3	An Act to amend the Offshore Health and Safety Act	20/12/01	20/12/08	Energy, the Environment and Natural Resources	21/02/16 3 amendments and observations	3rd reading 21/02/16	
					Report adopted 21/02/16		

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code	20/12/01	21/02/11	Legal and Constitutional Affairs			
C-4	An Act relating to certain measures in response to COVID-19	20/09/30	20/10/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01	—	3rd reading 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-7	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	20/12/10	20/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/03 Legal and Constitutional Affairs Bill 20/12/17 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 20/12/10 (interim) 21/02/08 (final) Report on the Bill 21/02/08 observations	3rd reading 21/02/17 5 amendments Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 21/03/15	21/03/17* chap. 2/21
						Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 21/03/17	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-9	An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy)	20/11/17	20/11/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/05 National Finance	Report on the subject matter 20/11/17	3rd reading 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 4, 2020-21</i>)	20/12/08	20/12/09	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 5, 2020-21</i>)	20/12/08	20/12/10	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	20/09/30					
S-202	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/09/30					
S-203	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Legal and Constitutional Affairs			
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	20/09/30	21/03/16	Human Rights			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-205	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Social Affairs, Science and Technology			
S-206	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/09/30					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/09/30					
S-208	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/09/30					
S-209	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPhe dran)	20/09/30					
S-210	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie)	20/09/30					
S-211	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/10/27					
S-212	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/10/27					
S-214	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	20/10/27					
S-215	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	20/10/28					
S-216	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/10/29					
S-217	An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond)	20/11/05					
S-218	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Sinclair)	20/11/17					
S-219	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims) (Sen. Boisvenu)	20/12/01					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-220	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	20/12/02					
S-221	An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders) (Sen. Housakos)	20/12/08					
S-222	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources) (Sen. Omidvar)	21/02/08					
S-223	An Act respecting Kindness Week (Sen. Munson)	21/02/10	21/03/17	Social Affairs, Science and Technology			
S-224	An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility) (Sen. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	An Act to amend the Copyright Act (remuneration for journalistic works) (Sen. Carignan)	21/02/17					
S-226	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/03/15					
S-227	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/03/16					
S-228	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahian)	21/03/16					
S-229	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/03/16					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3rd reading 20/11/17	21/03/17*

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 43^e Législature)

Le mercredi 17 mars 2021

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les *Journaux de la Chambre des communes*.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	20/10/27	20/12/02	Affaires étrangères et du commerce international	20/12/16	3 ^e lecture 20/12/17	
S-3	Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière	20/12/01	20/12/08	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	21/02/16 3 amendements et observations	3 ^e lecture 21/02/16	
					Rapport adopté 21/02/16		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-3	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel	20/12/01	21/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles			
C-4	Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/09/30	20/10/01	Comité plénier (teneur)	—	3 ^e lecture 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-7	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	20/12/10	20/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 20/12/17 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 20/12/10 (intermédiaire) 21/02/08 (final) Rapport sur projet de loi 21/02/08 observations	3 rd reading 21/02/17 5 amendements Message des Communes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 21/03/15 Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 21/03/17	21/03/17* chap. 2/21

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-9	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada)	20/11/17	20/11/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/05 Finances nationales Comité plénier (teneur) 20/11/17	Rapport sur teneur 20/11/17	3 ^e lecture 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 4 pour 2020-2021</i>)	20/12/08	20/12/09	—	—	3 ^e lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 5 pour 2020-2021</i>)	20/12/08	20/12/10	—	—	3 ^e lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	21/03/15	21/03/16	—	—	3 ^e lecture 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3 ^e lecture 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	20/09/30					
S-202	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncton)	20/09/30					
S-203	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhajan)	20/09/30	21/03/16	Droits de la personne			
S-205	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-206	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/09/30					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/09/30					
S-208	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/09/30					
S-209	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPheedian)	20/09/30					
S-210	Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie)	20/09/30					
S-211	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/10/27					
S-212	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/10/27					
S-214	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	20/10/27					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	20/10/28					
S-216	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/10/29					
S-217	Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond)	20/11/05					
S-218	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Sinclair)	20/11/17					
S-219	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime) (Sén. Boisvenu)	20/12/01					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-220	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	20/12/02					
S-221	Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants) (Sén. Housakos)	20/12/08					
S-222	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources) (Sén. Omidvar)	21/02/08					
S-223	Loi instituant la Semaine de la gentillesse (Sén. Munson)	21/02/10	21/03/17	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-224	Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle) (Sén. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (rémunération pour les œuvres journalistiques) (Sén. Carignan)	21/02/17					
S-226	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/03/15					
S-227	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/03/16					
S-228	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/03/16					
S-229	Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/03/16					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3 ^e lecture 20/11/17	21/03/17*